

**Saturn<sup>®</sup>**

**ST-EK8010**

**ELECTRIC KETTLE**

**ЭЛЕКТРОЧАЙНИК**

**ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК**

**GREJAČ VODE**



GB

## Electric Kettle

**Dear Buyer!**

**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.**

***Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.***

***If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.***

### IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read these operating instructions through carefully before connecting your kettle to the power supply. In order to avoid damage due to incorrect use.

2. Incorrect operation and improper handling can lead to faults on the appliance and injuries to the user.

3. The appliance is designed for household use only.

4. Unplug the appliance from power supply when not in use.

5. Keep the base unit away from damp and protect from splashes.

6. Do not immerse the unit cord or plug in water or other liquids. If this should occur, remove the plug immediately and then have the unit checked by an expert before using it again.

7. Do not operate the appliance if the cord or plug shows signs of damage. If the appliance has fallen on the floor or has been cases take the appliance to a specialist for checking and repair if necessary, if the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

8. Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.

9. Only pull it out of the power supply by the plug, not by the cord.

10. Place the appliance on a stable

surface, away from hot objects (e.g. hotplates), naked flames; do not place under curtains or low wall-cupboards.

11. You should never leave the appliance unattended during use.

12. This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. It is not advised to use this appliance by children under 14.

13. Use the kettle only with the base unit supplied, and do not use the base unit for any other purposes.

14. Never remove the kettle from its base unit while in operation. Switch the appliance off first.

15. Take care to close the lid properly before switching on. Otherwise, the appliance will not switch off automatically and hot water may overflow.

16. The kettle is for heating water only and is not to be used for any other liquids.

## **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

1. Remove all packing materials from the kettle.

2. Before connecting of the kettle check that voltage, indicated on the rating label, corresponds to the mains voltage in your home.

3. Fill the kettle with cool water up to the "MAX" mark and boil it. Empty the kettle. The appliance is ready for use.

## **INSTRUCTION FOR USE**

### **FILTER PLACING**

1. Open the lid by pressing on the lid release button.

2. Place the filter between the two grooves near the spout at the front of the kettle.

3. Ensure that the filter is pressed down to the bottom of the grooves and fits correctly then close the lid.

**NOTE:** Never leave the filter loose in the kettle. Never remove the filter while the kettle contains hot water.

### **FILLING**

1. Remove the kettle from the base unit.

2. You can fill the kettle with water via the spout or by opening the lid, by

pressing on the lid release button.

3. Not recommend to fill with less than 1liter of water to prevent the kettle running fry while operating.

4. Do not fill with more than 1.5 liters of water (up to "MAX" mark). Avoid overfilling to prevent the water spilling out during the boiling process.

### **SWITCHING ON**

1. After filling your kettle with water, place the kettle on the base unit.

2. Connect plug to power supply and pull down the On/Off switch. The appliance will begin to operate and the indicator light will come on.

### **SWITCHING OFF**

When the water boils, the kettle will switch off automatically and the indicator light will go off.

**NOTE:** This appliance has a safety system, which automatically switches off the heater element if the appliance is inadvertently switched when empty, or if it boils dry. In this case, let the appliance cool down completely, before filling with water again.

### **SWITCHING ON AGAIN**

The kettle can be switched on again after cooling down about 15-20seconds,

while the kettle has been switched off automatically.

## **CARE AND CLEANING**

1. Always remove the plug from the power supply and let the appliance cool down completely.

2. Clean the outside of the kettle and the base unit with a soft damp cloth. then wipe with a dry cloth. Do not use scouring

3. Descale at regular intervals. Use a descaling agent, which can be obtained from specialist shops and follow the instructions given.

### **FILTER CLEANING**

1. Remove the filter out of the kettle.

2. Place under a tap and rub gently any remaining by soft brush (do not included).

3. Replace the filter between the two grooves near the spout at the front of the kettle.

### **STORAGE**

The cord could be winded into the base unit that has a cord storage compartment.

## Technical Data:

Input Power:	2000 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	9 A
Capacity:	1.7 l

## Set

ELECTRIC KETTLE	1
INSTRUCTION MANUAL WITH WARRANTY BOOK	1
PACKAGE	1

## ENVIRONMENT FRIENDLY

### DISPOSAL

**You can help protect the environment!**



Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to

an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

**RU**

## Электрочайник

### Уважаемый покупатель!

**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.**

**Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Прочитайте внимательно инструкцию, даже если вы хорошо знакомы с изделием.

2. Ненадлежащее обращение с чайником может привести к получению травм.

3. Чайник предназначен только для бытового использования.

4. В случае длительного неиспользования отключайте чайник от сети.

5. Не храните базу чайника рядом с источником влаги и защищайте ее от брызг.

6. Не погружайте корпус, базу питания и шнур чайника в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно выньте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

7. Не включайте чайник, если шнур или вилка повреждены. Если устройство упало на пол, отнесите его в сервисный центр для ремонта. Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель или авторизованный сервисный центр.

8. Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола, не соприкасался с горячими поверхностями. Не ставьте чайник на или возле газовой и электрической плит.

9. Вынимая из розетки, тяните за вилку, а не за сам шнур.

10. Ставьте чайник на устойчивой поверхности подальше от горячих объектов (напр., электроплиты). Не устанавливайте чайник под занавесками или настенными шкафами.

11. Во время использования не оставляйте чайник без присмотра.

12. Прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

13. Используйте чайник только с поставляемой базой питания, не используйте базу питания для других целей.

14. Во время работы чайника запрещается снимать его с базы. Сначала выключите кнопку питания.

15. Перед включением проверяйте, закрыта ли крышка плотно. Если крышка плотно не закрыта, при кипячении вода может выливаться из

чайника.

16. Чайник предназначается только для кипячения воды и не должен использоваться для других целей и для других жидкостей.

#### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

1. Снимите с чайника всю упаковку.
2. Перед включением чайника убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке под основанием чайника.
3. Наполните чайник водой до отметки "MAX" и закипятите ее. Слейте с чайника воду. Устройство готово к работе.

#### **УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭЛЕКТРОЧАЙНИКА**

##### **УСТАНОВКА ФИЛЬТРА**

1. Откройте крышку, нажав на кнопку.
2. Разместите фильтр между двумя пазами возле носика спереди чайника.
3. Убедитесь, что фильтр стал на свое место и крышка нормально закрывается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не оставляйте фильтр в чайнике не закрепленным.

Не снимайте фильтр, когда чайник кипятит воду.

#### **НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ**

1. Снимите чайник с базы.
2. Можно наливать воду в чайник через носик или открыв крышку.
3. Не рекомендуется наливать воды больше 1 литра за раз. Чайник может сгореть.
4. Не наливайте воды в чайник выше максимальной отметки ("MAX"). Если воды слишком много, она может выплескиваться из чайника при кипении.

#### **ВКЛЮЧЕНИЕ**

1. После наполнения чайника водой поставьте чайник на базу.
2. Вставьте штепсельную вилку в розетку и нажмите на включатель "On/Off". Устройство начнет работу и загорится индикатор работы.

#### **ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

Когда вода закипает, чайник выключается автоматически и индикатор работы гаснет.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** на чайнике установлено защитное устройство, которое автоматически выключает нагревательный элемент, если

чайник случайно включен пустой или вода выкипела. В этом случае, прежде чем снова наливать воду, дайте чайнику остынуть.

#### **ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ**

Чайник можно включать снова через 15-20 секунд после автоматического выключения.

#### **ЧИСТКА И УХОД**

1. Отключите чайник от сети и дайте ему полностью остыть.
2. Почистите внешнюю часть чайника и базу мягкой влажной тканью, после чего протрите насухо. Не промывайте под проточной водой!
3. Регулярно очищайте от накипи. Используйте средство по удалению накипи только если покупаете его в специализированном магазине с инструкцией по использованию.

#### **ЧИСТКА ФИЛЬТРА**

1. Снимите фильтр с чайника.
2. Поставьте под струю воды и почистите мягкой щеткой (в комплект не входит).
3. Установите фильтр между двумя пазами, расположенными рядом с носиком.

#### **ХРАНЕНИЕ**

Шнур базы сматывается в отсек для хранения шнура.

#### **Технические характеристики:**

Потребляемая мощность: 2000 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 9 А  
Емкость: 1.7 л

#### **Комплектность**

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК	1
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

#### **БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ**



**Вы можете помочь в охране окружающей среды!**

Пожалуйста,

соблюдайте местные

правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

**Електричний чайник****Шановний покупець!**

**Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Впевнені, що наші вироби будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

***Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години.***

***Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.***

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

1. Прочитайте інструкцію, навіть якщо ви добре знайомі з виробом.
2. Неналежне поводження з чайником може призвести до отримання травм.
3. Чайник призначений лише для побутового використання.
4. Якщо не використовуєте чайник тривалий час відключайте чайник від розетки.
5. Не зберігайте базу чайника поруч із джерелом вологи і захищайте її від бризків.
6. Не занурюйте шнур чайника у воду або інші рідини. Якщо це трапилось, негайно вийміть його і зверніться до фахівця.
7. Не вмикайте чайник, якщо шнур або вилка пошкоджені. Якщо пристрій упав на підлогу, віднесіть його в сервісний центр для ремонту. Якщо шнур живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник або в авторизованому сервісному центрі.
8. Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола, не стикався з гарячими предметами. Не ставте чайник біля газу, електричної духовки або нагрітої печі.
9. Виймаючи вилку з розетки, тягніть за вилку, а не за сам шнур.
10. Ставте чайник на стійкій

поверхні подалі від гарячих об'єктів (плитки). Не ставте чайник під штори або настінні серванти.

11. Під час використання не залишайте чайник без догляду.

12. Прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності в них досвіду або знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

13. Використовуйте чайник лише з базою живлення, що постачається. Не використовуйте базу живлення для інших цілей.

14. Під час роботи чайника забороняється знімати його з бази.

Спочатку вимкніть кнопку живлення. 15. Перед включенням перевіряйте, чи закрита кришка щільно. Якщо кришка щільно не закрита, при кип'ятінні вода може вилитися з чайника.

16. Чайник призначається лише для кип'ятіння води і не повинен використовуватися для інших цілей і для інших рідин.

**ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

1. Зніміть із чайника всю упаковку.
2. Перед вмиканням чайника переконайтеся, що напруга мережі відповідає напрузі, зазначеній на заводській табличці під основою чайника.
3. Наповніть чайник водою до оцінки "MAX" і закип'ятіть її. Злийте з чайника воду. Пристрій готовий до роботи.

**ВКАЗІВКИ ПО ВИКОРИСТАННЮ ЕЛЕКТРИЧНОГО ЧАЙНИКА****УСТАНОВКА ФІЛЬТРА**

1. Відкрийте кришку, натиснувши на кнопку.
2. Розмістіть фільтр між двома канавками біля носика попереду чайника.
3. Переконайтесь, що фільтр став на своє місце і кришка нормально закривається.

**ПРИМІТКА:** Не залишайте фільтр у чайнику не закріпленим. Не знімайте фільтр, коли чайник кип'ятить воду.

**НАПОВНЕННЯ ВОДОЮ**

1. Зніміть чайник з бази.
2. Можна наливати воду в чайник

через носик або вказаним способом.

3. Не рекомендується наливати води більше 1 літра за раз. Чайник може згоріти.

4. Не наливайте води в чайник вище максимальної оцінки ("MAX"). Якщо води занадто багато, вона може вихлюпуватися з чайника при кипінні.

#### **ВМИКАННЯ**

1. Після наповнення чайника водою поставте чайник на базу.

2. Увімкніть вилку в розетку і натисніть на вмикач "On/Off". Пристрій почне роботу і загориться індикатор роботи.

#### **ВИМИКАННЯ**

Коли вода закипає, чайник вимикається автоматично й індикатор роботи гасне.

**ПРИМІТКА:** на чайнику встановлений захисний пристрій, що автоматично вимикає нагрівальний елемент, якщо чайник випадково увімкнено порожнім або коли вода википіла. У цьому випадку, перш ніж знову наливати води дайте чайнику охолонути.

#### **ПОВТОРНЕ ВМИКАННЯ**

Чайник можна вмикати знову через

15-20 секунд після автоматичного вимикання.

#### **ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД**

1. Відключіть чайник від розетки і дайте йому повністю охолонути.

2. Почистіть зовнішню частину чайника і базу м'якою вологою серветкою, після чого протріть насухо. Не промивайте під проточною водою!

3. Регулярно очищайте від накипу. Використовуйте засіб по видаленню накипу тільки якщо купуєте його в спеціалізованому магазині з інструкцією по використанню.

#### **ЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА**

1. Зніміть фільтр з чайника.  
2. Поставте під струмінь води і почистіть м'якою щіткою (у комплект не входить).  
3. Поставте фільтр назад між двох каналів, розташованих поруч з носиком.

#### **ЗБЕРІГАННЯ**

Шнур бази змотується у відсік для зберігання шнура.

#### **Технічні характеристики:**

Споживча потужність: 2000 Вт  
Номінальна напруга: 220-230 В  
Номінальна частота: 50 Гц  
Номінальна сила струму: 9 А  
Ємкість: 1.7 л

#### **Комплектність**

ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК	1
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

#### **БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ**



**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка,

дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.**



#### **GREJAČ VODE**

#### **Poštovani potrošaču!**

**Čestitamo na kupovini aparata marke "Saturn". Uvereni smo da će ovaj uređaj biti sigurna pomoć u Vašem domaćinstvu.**

#### **UVOD**

Karakteristike: bežični bokal kapaciteta 1.7 l

Plastično kućište sa dvostrukim merenjem vode.

Automatsko isključivanje prilikom pregrevavanja

Odeljak za odlaganje kabla

#### **VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA**

Kada se koristi električni uređaj, sledeće osnovne mere predostrožnosti se trebaju poštovati:

1. Pročitati kompletno uputstvo.
2. Pre upotrebe proveriti da napon napajanja odgovara naponu naznačenom na samom uređaju.
3. Iskopčati utikač iz zidne utičnice kada aparat nije u upotrebi i pre čišćenja. Ostaviti da se uređaj potpuno ohladi pre čišćenja.
4. Ne ostavljati kabl da slobodno visi sa ivice stola, ili sa vrele površine.

5. Radi zaštite od električnog udara, ne potapati kabl, utikač, osnovu bokala, u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
6. Obavezan je nadzor kada se uređaj koristi u blizini ili od strane dece.
7. Ne dodirivati vrelu površinu. Koristiti samo ručicu ili dugme.
8. Ne koristiti uređaj ukoliko je oštećen kabl, ili utikač, ili nakon lošeg rada aparata. Vratiti uređaj najbližem ovlašćenom serviseru na pregled, popravku ili podešavanje.
9. Ukoliko je naponski kabl oštećen, mora se zameniti od strane proizvođača, ili ovlašćenog servisa, ili kvalifikovane osobe, kako bi se izbegao rizik.
10. Ne koristiti aparat vani.
11. Ne koristiti aparat za namene za koje nije predviđen.
12. Bokal se može koristiti samo sa postoljem koji je u sklopu aparata.
13. Ukoliko je bokal prenapunjen, provrela voda može iskipeti.
14. Sačuvati ova uputstva.

#### **KORIŠĆENJE**

*Preporučuje se uključivanje bokala nekoliko puta, po osnovu donjih instrukcija, pa bacanje vode per prve upotrebe aparata. Na ovaj način će se*

*odstraniti materijali ili prašina koja je ostala nakon proizvodnog procesa.*

1. Otvoriti poklopac i sipati vodu u bokal. Zatvoriti poklopac, u suprotnom aparat se neće automatski isključiti nakon završetka kuvanja vode.  
Upozorenje: nivo sipane vode mora biti između Max i Min nivoa, koji su naznačeni na kućištu bokala. Premalo vode će oštetiti grejne elemente, a ako je bokal prepunjen, voda može iskipeti.
2. Postaviti bokal na osnovu i prikopčati utikač na utičnicu. Postaviti bokal tako da je otvor za sipanje okrenut OD vas.
3. Pritisnuti prekidač na "1" poziciju i kontrolna lampica će svetliti. Voda počinje da se zagreva. Ne skidati poklopac u toku kuvanja vode.
4. Kada se voda prokuva, aparat se automatski isključuje, a prekidač vraća na poziciju "0". Lampica se gasi.
5. Proces prokuvavanja vode se može prekinuti u svakom momentu skidanjem bokala sa naponske baze.

#### **ČIŠĆENJE & ODRŽAVANJE**

1. Iskopčati utikač iz zidne utičnice i ostaviti aparat da se potpuno ohladi pre čišćenja.
2. Ne potapati kabl, bokal ili naponsku bazu u vodu.

3. Kako bi se održao poliran izgled spoljašnjosti uređaja, ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje kućišta.
4. Potrebno je periodično premeravanje. Interval između dva premeravanja zavisi od tvrdoće vode i od učestalosti korišćenja bokala.
5. Ne prekrivati bokal ili bazu. Unutar aparata nema korisničkih servisnih delova. Za svaki problem kontaktirati ovlašćeni servis, radi pomoći.

#### **Tehničke karakteristike:**

Snaga:	2000 W
Radna Voltaža:	220-230 V
Radna Frekvencija:	50 Hz
Procenjena Struja:	9 A
Capacitet:	1.7 l

<b>Pakovanje</b>	<b>1</b>
<b>GREJAC VODE</b>	<b>1</b>
<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b>	<b>1</b>
<b>GARANTNI LIST</b>	<b>1</b>
<b>KUTIJA</b>	<b>1</b>

#### **OČUVANJE ŽIVOTNE SREDINE**



**Možete pomoći  
zaštiti životne  
sredine!**

Ne zaboravite da  
poštujete lokalne

propise i zakone: neispravne uređaje  
odložite na mestima predviđenim za to.

**Proizvođač zadržava pravo  
promene tehničkih karakteristika  
i izgleda proizvoda.**





GB

#### **INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

#### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire

## **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

## **INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

## **МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

## **MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

on non-heat resistant parts of the product.

10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

CZ

### MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

#### Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli

zplnomocnění k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.

7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.

8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřivačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.

9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termostabilní části výrobku.

10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračete na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".**

RU

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

**Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы "Saturn Home Appliances".**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28,229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40

12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон- Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран- Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск- на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроалья нс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78 , 51-14-04
23	Красно- каменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71

24	Магадан	«Центрви- деосервис»	пр-т К. Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотех- ника- сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живан- кина А.Н. Партнер- Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86

37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90

50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62 -15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

UA

#### МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064) 424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРО-СЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+

9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57 , факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москален- ко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек- Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068) 851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техно- сервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+

19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід- Сервіс (Конуркин )	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД"Ващу к"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євро- сервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електро- техніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342) 559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-

30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново- костянтинівська, 1 6	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенк о"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345,349-58 5	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+

41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Револуційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+



52	Львів, вул. Підголосо, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушець- кий"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77,295- 50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича , 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Поділь- ський, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів- Поділь- ський)	04337-64847;04 32-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Коопера- тивна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-

61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Серв іс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутрікварталь- ний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка- Сервіс (Джепа) Імпорт- техно- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+

	(пров. Топольського 2)					
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір "	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтер- сервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул. Зеньківська 21	АМАТІ-СЕР ВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелект роніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕР ВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костючен- ко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електро- ніка- Сервіс	(0362) 26-67-53,26-65- 85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+

80	Севєродонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронн і системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр "	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк- Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444) 40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Староду- бець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думан- чук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Ба- ландін І.Ю.	(047)44-46-614, (047) 44-46-134	+	+	+

91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електро- ніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіо- імпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+

103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-13- 11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро- нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

## WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

## ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku**

**žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**

**PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce

(jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

WARRANTY COUPON

ZÁRUČNÍ LIST

ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.

KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 – ŽIŽKOV,

ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67 108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.  
Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

*COUPON 1*

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

*COUPON 2*

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

*COUPON 3*